



Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (siedma komora)

z 11. júna 2015*

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Nariadenie (EHS) č. 2658/87 — Colná únia a spoločný colný sadzobník — Kombinovaná nomenklatúra — Položka 8543 70 — Elektrické stroje, prístroje a zariadenia s vlastnou funkciou, ktoré nie sú vymenované ani obsiahnuté inde v kapitole 85 kombinovanej nomenklatúry — Podpoložky 8543 70 10 a 8543 70 90 — Čítačka elektronických kníh s prekladateľskými alebo slovníkovými funkciami“

Vo veci C-58/14,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Bundesfinanzhof (Nemecko) z 12. novembra 2013 a doručený Súdnemu dvoru 6. februára 2014, ktorý súvisí s konaním:

Hauptzollamt Hannover

proti

Amazon EU Sàrl,

SÚDNY DVOR (siedma komora),

v zložení: predseda siedmej komory J.-C. Bonichot, sudcovia A. Arabadžiev a J. L. da Cruz Vilaça (spravodajca),

generálny advokát: P. Cruz Villalón,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

- Hauptzollamt Hannover, v zastúpení: T. Röper,
- Amazon EU Sàrl, v zastúpení: S. Maunz a H. Menzel, Rechtsanwälte,
- Európska komisia, v zastúpení: A. Caeiros a B.-R. Killmann, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

* Jazyk konania: nemčina.

Rozsudok

- 1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu podpoložiek 8543 70 10 a 8543 70 90 kombinovanej nomenklatúry (ďalej len „KN“) obsiahnutej v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382), zmeneného a doplneného nariadením Komisie (EÚ) č. 861/2010 z 5. októbra 2010 (Ú. v. EÚ L 284, s. 1) (ďalej len „nariadenie č. 2658/87“).
- 2 Tento návrh bol podaný v rámci konania, ktorého účastníkmi sú Hauptzollamt Hannover (Hlavný colný úrad v Hannoveri, Nemecko, ďalej len „HZA“) a Amazon EU Sàrl (ďalej len „Amazon“) vo veci colného zaradenia čítačiek elektronických kníh do KN.

Právny rámec

- 3 Podľa článku 12 ods. 1 nariadenia č. 2658/87 Komisia každoročne prijme nariadenie obsahujúce úplné znenie KN a colných sadzieb vyplývajúce z opatrení prijatých Radou Európskej únie alebo Komisiou. Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. januára nasledujúceho kalendárneho roka.
- 4 Znenie KN vzťahujúce sa na konanie vo veci samej vyplýva z nariadenia č. 861/2010, ktoré nadobudlo účinnosť 1. januára 2011.
- 5 Prvá časť KN obsahuje súbor úvodných ustanovení. V tejto časti v oddiele I venovanom „Všeobecn[ým] pravidlá[m]“ pododdiel A, nazvaný „Všeobecné pravidlá pre interpretáciu [KN]“, stanovuje:

„Zatriedovanie tovaru do [KN] sa riadi nasledujúcimi zásadami:

1. Názvy tried, kapitol a podkapitol majú len orientačný charakter; na právne účely sa zatriedenie určuje podľa znenia položiek a príslušných poznámok k triedam alebo kapitolám, a ak tieto položky alebo poznámky nevyžadujú inak, podľa nasledujúcich ustanovení.
...
3. Ak má byť tovar podľa pravidla 2 písm. b) alebo z nejakých iných dôvodov *prima facie* zatriedený do dvoch alebo viacerých položiek, zatriedenie sa vykoná takto:
 - a) položka s najšpecifickejším opisom musí mať prednosť pred položkami so všeobecnejším opisom. Ak sa však dve alebo viac položiek, a to každá z nich, vzťahuje na časť materiálov alebo látok, ktoré tvoria zmiešaný alebo zložený výrobok alebo len na časť výrobkov zo súboru dodávaného do maloobchodného predaja, tieto položky sa považujú vo vzťahu k týmto výrobkom za rovnako špecifické, aj ak jedna z nich obsahuje úplnejší alebo presnejší opis tovaru;
...
6. Na právne účely sa zaradenie tovaru do položiek podpoložky určuje podľa znenia týchto podpoložiek a príslušných poznámok k podpoložkám a *mutatis mutandis*, podľa vyššie uvedených pravidiel, pričom sa tým rozumie, že porovnateľné sú len podpoložky rovnakej úrovne. Na účely tohto pravidla sa tiež používajú poznámky k triedam a kapitolám, ak kontext nevyžaduje inak.“

- 6 Druhá časť KN obsahuje triedu XVI, nazvanú „Stroje, prístroje a mechanické zariadenia; elektrické zariadenia; ich časti a súčasti; prístroje na záznam a reprodukciu zvuku, prístroje na záznam a reprodukciu televízneho obrazu a zvuku a časti, súčasti a príslušenstvo takéhoto tovaru“. Poznámka 3 k tejto triede spresňuje:

„Ak kontext nevyžaduje inak, kombinované stroje pozostávajúce z dvoch alebo viacerých strojov, ktoré tvoria spolu jeden celok, ako aj ostatné stroje, ktoré sú svojou konštrukciou určené na dve alebo viac doplňujúcich alebo alternatívnych funkcií, sa majú zatriediť podľa stroja, ktorý vykonáva hlavnú funkciu.“

- 7 Uvedená trieda zahŕňa kapitolu 84 týkajúcu sa jadrových reaktorov, kotlov, strojov, prístrojov a mechanických zariadení a ich častí a súčastí, ako aj kapitolu 85 vzťahujúcu sa na elektrické stroje, prístroje a zariadenia a ich časti a súčasti, prístroje na záznam a reprodukciu zvuku, prístroje na záznam a reprodukciu televízneho obrazu a zvuku, ako aj na časti, súčasti a príslušenstvo týchto prístrojov. V poznámke 5 E) ku kapitole 84 sa uvádza:

„Stroje vykonávajúce špeciálne funkcie, iné ako spracovanie údajov, zabudované alebo pracujúce v spojení so strojom na automatické spracovanie údajov, sa majú zatriediť do položky zodpovedajúcej ich príslušným funkciám alebo prípadne do zostatkových položiek.“

- 8 Kapitola 85 KN zahŕňa predovšetkým nasledujúce položky a podpoložky:

„Číselný znak KN	Opis tovarov	Zmluvné colné sadzby (%)	Doplnkové jednotky
1	2	3	4
...			
8543	Elektrické stroje a zariadenia a prístroje, ktoré majú individuálne funkcie, inde v tejto kapitole nešpecifikované ani nezahnuté:		
...			
8543 70	– Ostatné stroje a prístroje:		
8543 70 10	– – Elektrické stroje s prekladateľskými alebo slovníkovými funkciami	výnimka	–
...			
8543 70 90	– – ostatné	3,7	–
...			

- 9 Sadzba dovozného cla uplatniteľná na stroje a prístroje patriace do podpoložky 8543 70 90 KN bola v čase skutkových okolností veci samej 3,7 %, zatiaľ čo stroje a prístroje patriace do podpoložky 8543 70 10 KN boli od cla oslobodené.

- 10 Podľa článku 9 ods. 1 písm. a) druhej zarážky nariadenia č. 2658/87 a podľa konania stanoveného v článku 10 tohto nariadenia Komisia vypracuje vysvetlivky ku KN. Vysvetlivky, ktoré boli 6. mája 2011 uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* (Ú. v. EÚ C 137, s. 1) a ktoré sú uplatniteľné na skutkové okolnosti veci samej, v súvislosti s podpoložkou 8543 70 90 spresňujú:

„8543

Elektrické stroje a zariadenia a prístroje, ktoré majú individuálne funkcie, inde v tejto kapitole nešpecifikované ani nezahrnuté

8543 70 90

Ostatné

Do tejto podpoložky patria:

...

Do tejto podpoložky patria tiež malé elektronické zariadenia nenamontované na podložke (vrátane takzvaných ‚minipočítačov‘), ktoré možno použiť na formovanie slov a viet, ktoré sú preložené do vybraného cudzieho jazyka v závislosti od pamäťových modulov používaných v týchto zariadeniach. Majú alfanumerickú klávesnicu a pravouhlý displej. Do tejto podpoložky nepatria podobné zariadenia s počítačimi funkciami (položka 8470).“

Okolnosti sporu vo veci samej a prejudiciálne otázky

- 11 Amazon je spoločnosť, ktorá okrem iného dováža čítačky elektronických kníh. Tieto zariadenia majú okrem hardvéru a softvéru nevyhnutného na čítanie elektronických kníh možnosť výberu jazyka a programu na počúvanie audioformátov a funkciu slovníka. Sú v nich vopred nainštalované slovníky *Oxford American Dictionary* a *Oxford Dictionary of English* a stiahnuť a nainštalovať možno aj ďalšie slovníky.
- 12 Príslušné colné orgány zaradili čítačky elektronických kníh dovezené v júni 2011 do Nemecka spoločnosťou Amazon do podpoložky 8543 70 90 KN. Amazon podal v júli 2011 sťažnosti proti tomuto zaradeniu. V tom čase príslušný Hauptzollamt Itzehoe (Hlavný colný úrad v Itzehoe, Nemecko) rozhodnutím z 20. októbra 2011 tieto čítačky opäť zaradil do podpoložky 8543 70 10 KN. Dňa 26. októbra 2011 Amazon požiadal HZA o vydanie záväznej informácie o nomenklatúrnom zaradení tovaru a navrhol zaradenie uvedených čítačiek do podpoložky 8543 70 10 KN. HZA vo vydannej záväznej informácii o nomenklatúrnom zaradení tovaru však rozhodol o zaradení uvedených čítačiek do podpoložky 8543 70 90 KN s odôvodnením, že ich hlavná funkcia spočíva v reprodukcii kníh uložených v elektronickej podobe, a nie v prekladateľskej alebo slovníkovej funkcii.
- 13 Amazon teda podal žalobu na Finanzgericht Hamburg (Finančný súd v Hamburgu, Nemecko), ktorý rozsudkom zo 14. februára 2013 zaviazal HZA na vydanie záväznej informácie o nomenklatúrnom zaradení čítačiek dotknutých vo veci samej do podpoložky 8543 70 10 KN. HZA proti tomuto rozsudku podal kasačný opravný prostriedok na Bundesfinanzhof (Spolkový finančný súd).
- 14 Vnútroštátny súd sa domnieva, že pri zaradovaní zariadenia do KN má pred podpoložkami obsahujúcimi všeobecný opis prednosť podpoložka obsahujúca najpresnejší opis tohto zariadenia. Uvedený súd zdôrazňuje, že podmienky vyžadované na uplatnenie všeobecného pravidla výkladu uvedeného v prvej časti oddiele I pododdiele A bode 3 písm. a) KN nie sú splnené, pretože neexistujú dve podpoložky, ktoré by bolo možné vziať do úvahy pri zaradení čítačiek dotknutých vo veci samej. Podpoložka 8543 70 90 KN totiž nepredstavuje ďalšiu možnosť zaradenia v zmysle tohto všeobecného výkladového pravidla. Keďže je iba zostatkovou podpoložkou, má sa použiť len v prípade nemožnosti zaradenia do špecifickejšej podpoložky, čo nie je prípad vo veci samej.

- 15 Za týchto okolností Bundesfinanzshof rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:
- „1. Má sa opis tovaru uvedený v podpoložke 8543 7010 [KN] chápať v tom zmysle, že je do nej možné zaradiť iba zariadenia, ktoré majú len prekladateľské alebo slovníkové funkcie?
 2. V prípade zápornej odpovede na prvú otázku, možno do podpoložky 8543 7010 [KN] zaradiť aj tie zariadenia, pri ktorých prekladateľská alebo slovníková funkcia nie je podstatná vzhľadom na ich hlavnú funkciu (v tomto prípade funkcia čítania)?“

O prejudiciálnych otázkach

- 16 Svojimi prejudiciálnymi otázkami, ktoré treba posudzovať spoločne, sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa KN má vykladať v tom zmysle, že čítačku elektronických kníh vybavenú prekladateľskou alebo slovníkovou funkciou treba zaradiť do podpoložky 8543 70 10 ako elektrické zariadenie s prekladateľskými alebo slovníkovými funkciami, alebo do podpoložky 8543 70 90 ako ostatné elektrické zariadenia.
- 17 Na úvod treba spresniť, že keď je Súdnemu dvoru podaný návrh na začatie prejudiciálneho konania vo veci colného zaradenia, jeho úlohou je skôr objasniť vnútroštátnemu súdu kritériá, ktorých uplatnenie vnútroštátnemu súdu umožní správne zaradiť dotknuté tovary do KN, než aby sám vykonal toto zaradenie (rozsudok Rohm Semiconductor, C-666/13, EU:C:2014:2388, bod 23 a citovaná judikatúra).
- 18 Vnútroštátnemu súdu predovšetkým prináleží v prípade, ako je dotknutý vo veci samej, určiť, ktoré hlavné a vedľajšie funkcie tovaru majú byť predmetom colného zaradenia.
- 19 Ako pritom vyplýva zo samotného znenia druhej prejudiciálnej otázky uvedenej v bode 15 tohto rozsudku, vnútroštátny súd sa domnieva, že hlavnou funkciou čítačiek dotknutých vo veci, ktorá viedla k tomuto návrhu na začatie prejudiciálneho konania, je funkcia čítania.
- 20 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že v záujme právnej istoty a uľahčenia kontrol treba rozhodujúce kritérium na nomenklatúrne zaradenie tovarov hľadať všeobecne v ich objektívnych znakoch a vlastnostiach, ako sú definované v znení položky KN a v poznámkach k triedam alebo ku kapitolám (pozri najmä rozsudok Digitalnet a i., C-320/11, C-330/11, C-382/11 a C-383/11, EU:C:2012:745, bod 27, ako aj citovanú judikatúru).
- 21 Vnútroštátny súd správne uvádza, že v KN neexistuje nijaká podpoložka, ktorej znenie by explicitne odkazovalo na elektrické zariadenie s hlavnou funkciou čítania.
- 22 Z toho však nemožno vyvodiť, že pri neexistencii podpoložky KN, ktorá by presne zodpovedala hlavnej funkcii takého zariadenia, ho treba zaradiť do špecifickej podpoložky na základe jednej z jeho vedľajších funkcií.
- 23 Colné zaradenie tovaru totiž treba vykonať tak, že sa zohľadní jeho hlavná funkcia. Poznámka 3 k triede XVI v druhej časti KN tak okrem iného uvádza, že stroj zabezpečujúci viaceré funkcie sa má zaradiť podľa hlavnej funkcie, ktorou sa vyznačuje.
- 24 Súdny dvor tiež už zdôraznil, že na účely zaradenia tovaru je nevyhnutné zohľadniť, čo je hlavné alebo vedľajšie v očiach spotrebiteľa (pozri v tomto zmysle rozsudok British Sky Broadcasting Group a Pace, C-288/09 a C-289/09, EU:C:2011:248, bod 77).

- 25 Tovar sa má teda zaradiť pri zohľadnení nie jednej z jeho vedľajších funkcií, ale jeho hlavnej funkcie, a to aj za predpokladu, ako je to vo veci samej, že neexistuje podpoložka KN, ktorá by špecificky zodpovedala tejto hlavnej funkcii.
- 26 Z predchádzajúcich úvah vyplýva, že pokiaľ v KN neexistuje podpoložka zodpovedajúca hlavnej funkcii tovaru, treba ho zaradiť do zostatkovej podpoložky KN, v tomto prípade do podpoložky 8543 70 90.
- 27 Na prejudiciálne otázky treba teda odpovedať, že KN sa má vykladať v tom zmysle, že čítačku elektronických kníh vybavenú prekladateľskou alebo slovníkovou funkciou, pokiaľ táto funkcia nepredstavuje jej hlavnú funkciu, čo prináleží overiť vnútroštátnemu súdu, treba zaradiť do podpoložky 8543 70 90, a nie do podpoložky 8543 70 10.

O trovách

- 28 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdny dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (siedma komora) rozhodol takto:

Kombinovaná nomenklatúra obsiahnutá v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (EÚ) č. 861/2010 z 5. októbra 2010, sa má vykladať v tom zmysle, že čítačku elektronických kníh vybavenú prekladateľskou alebo slovníkovou funkciou, pokiaľ táto funkcia nepredstavuje jej hlavnú funkciu, čo prináleží overiť vnútroštátnemu súdu, treba zaradiť do podpoložky 8543 70 90, a nie do podpoložky 8543 70 10.

Podpisy